



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/18-01/848
URBROJ: 354-01/18-7
Zagreb, 26. listopada 2018.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave u vijeću sastavljenom od članova: Gorana Matešića, predsjednika te Dragice Markanović i Gorana Bukvića, članova, povodom žalbe žalitelja Veritas Esco d.o.o., Split, OIB: 13010985803, na odluku o odabiru, broj objave: 2018/S 0F2-0021839, predmet nabave: modernizacija postojeće energetske neučinkovite javne rasvjete, nabavom i postavljanjem ekološki učinkovite LED rasvjete na području Općine Ferdinandovac, naručitelja Općina Ferdinandovac, Ferdinandovac, OIB: 49223263989, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13. i 74/14.) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“, broj 120/16., dalje: ZJN 2016) donosi

R J E Š E N J E

1. Poništava se Odluka o odabiru KLASA: 022-05/18-01/45, URBROJ: 2137/15-18-10 od 27. rujna 2018. godine, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0021839, predmet nabave: modernizacija postojeće energetske neučinkovite javne rasvjete, nabavom i postavljanjem ekološki učinkovite LED rasvjete na području Općine Ferdinandovac, naručitelja Općina Ferdinandovac, Ferdinandovac.
2. Nalaže se naručitelju Općina Ferdinandovac, Ferdinandovac, da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave naknadi žalitelju Veritas Esco d.o.o., Split, troškove žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj Općina Ferdinandovac, Ferdinandovac, objavio je dana 9. kolovoza 2018. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0021839, predmet nabave: modernizacija postojeće energetske neučinkovite javne rasvjete, nabavom i postavljanjem ekološki učinkovite LED rasvjete na području Općine Ferdinandovac. Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda, gdje su kao kriteriji određeni cijena (70 bodova), rok jamstva (20 bodova) i rok završetka radova (10 bodova).

U predmetnom postupku javne nabave pristigle su četiri ponude, koje je naručitelj sve ocijenio valjanima te je Odlukom o odabiru KLASA: 022-05/18-01/45, URBROJ: 2137/15-18-10 od 27. rujna 2018. godine ponudu zajednice ponuditelja Elda project j.d.o.o., Varaždin i EGS-Elektrograditeljstvo d.o.o., Zagreb, odabrao kao najpovoljniju.

Na navedenu odluku o odabiru žalbu je dana 5. listopada 2018. godine Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio žalitelj Veritas Esco d.o.o., Split. Žalitelj je primjerak žalbe dostavio naručitelju u roku za žalbu.

Žalitelj u žalbi osporava zakonitost postupka pregleda i ocjene ponuda te valjanost ponude odabranog ponuditelja. Žalitelj predlaže poništenje odluke o odabiru i traži naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kn.

U odgovoru na žalbu naručitelj priznaje sve žalbene navode te prihvaća žalbeni zahtjev žalitelja.

Pozvan da se očituje na žalbene navode i odgovor naručitelja na žalbu, odabrani ponuditelj osporava žalbene navode žalitelja i predlaže odbiti žalbu.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim državnim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala, koji se sastoji od dokumentacije o nabavi, zapisnika o javnom otvaranju ponuda, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru, ponude odabranog ponuditelja te ostalih dokaza.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj u žalbi osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja u pogledu ispunjavanja tehničkih karakteristika traženih troškovnikom, pa tako navodi da se iz ponude odabranog ponuditelja, konkretno kataloga dostavljenog uz ponudu, ne vidi da isti nudi svjetiljke koje zadovoljavaju sljedeće karakteristike: „CCT 4000K, CRI min.70“, "promjer nasadnika: Φ 48 mm (opcija: Φ 60 mm)", "materijal prozirnog pokrova: kaljeno staklo ili UV stabilni polikarbonat", "izvedba prozirnog pokrova (zaštitnog stakla): kaljeno zaštitno staklo ili zaštitni polikarbonatni pokrov", "napon napajanja: 220-240 Vac", te "ugrađena prenaponska zaštita: 6 kV za DM ili 10 kV za CM". Žalitelj također navodi da je naručitelj točkama 1.1. i 1.2. troškovnika zahtijevao da ponuditelj priloži sve valjane certifikate, međutim da je odabrani ponuditelj dostavio certifikate na stranim jezicima bez ovjerenih prijevoda, čime su isti nerazumljivi.

U odgovoru na žalbu naručitelj priznaje žalbeni navod žalitelja.

U očitovanju odabranog ponuditelja na žalbene navode i odgovor naručitelja na žalbu, odabrani ponuditelj navodi da priloženi katalog na koji se poziva žalitelj predstavlja samo reklamni materijal s prikazom određene količine tehničkih podataka, a da su svi relevantni parametri traženi troškovnikom razvidni iz svjetlotehničkog proračuna dostavljenog u sklopu ponude u PDF-formatu na CD-u. Odabrani ponuditelj nadalje navodi da je dostavio certifikate na engleskom jeziku te je naručitelj mogao od odabranog ponuditelja temeljem članka 293. stavka 1. ZJN 2016 tražiti dopunu dokumentacije, ukoliko je to smatrao potrebnim.

Obzirom da je među žaliteljem i naručiteljem nesporna nezakonitost postupka pregleda i ocjene ponuda, ovom državnim tijelu ostalo je osvrnuti se na očitovanje odabranog ponuditelja kao zainteresirane osobe koja tvrdi suprotno.

Točkom 1.1. i 1.2. troškovnika propisano je: " Uz svjetlotehničke proračune treba na CD-u ili DVD-u priložiti LDT datoteke predviđene svjetiljke kako bi naručitelj mogao izvršiti kontrolu prezentiranih svjetlotehničkih podataka s traženim specifikacijama. (oznaka iz projekta - tip Z2)"

Uvidom u svjetlotehnički proračun dostavljen na CD-u u sklopu ponude odabranog ponuditelja utvrđeno je da je isti dostavljen na engleskom jeziku bez ovjerenog prijevoda na hrvatski jezik.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je odabrani ponuditelj dostavio niz certifikata na stranim jezicima bez ovjerenih prijevoda.

Člankom 280. stavkom 2. ZJN 2016 propisano je da se ponuda izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, osim ako je drukčije određeno u dokumentaciji o nabavi.

Točkom 6.7. dokumentacije o nabavi propisano je: „Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Priloženi dokazi/dokumentacija može biti i na nekom drugom jeziku, ali se u tom slučaju obavezno prilaže ovjereni prijevod na hrvatski jezik (prijevod i ovjera ovlaštenog sudskog tumača za jezik s kojeg je prijevod izvršen, uz dostavu izvornika). Prijevod dokumenata izvršen po ovlaštenom sudskom tumaču mora sadržavati i Potvrdu ovlaštenog sudskog tumača kojom se potvrđuje da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku, temeljem članka 19. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima (Narodne novine, broj 88/08 i 119/08).”

Budući je naručitelj u odgovoru na žalbu priznao žalbeni navod žalitelja, a takvo činjenično stanje je utvrdilo i ovo tijelo uvidom u dokumentaciju predmetnog postupka, ovaj žalbeni navod ocijenjen je osnovanim.

Žalitelj nadalje navodi da odabrani ponuditelj nije u svojoj ponudi dostavio svjetlotehnički proračun u ispisanom formatu, kako je bilo traženo troškovnikom.

U odgovoru na žalbu naručitelj priznaje žalbeni navod žalitelja.

U očitovanju odabranog ponuditelja na žalbene navode i odgovor naručitelja na žalbu, odabrani ponuditelj navodi da je svjetlotehnički proračun dostavio u digitalnom obliku u PDF-formatu na CD-u u sklopu ponude, a da naručitelj nije od odabranog ponuditelja temeljem članka 293. stavka 1. ZJN 2016 tražio dopunu dokumentacije u obliku ispisanih proračuna.

Uvidom u troškovnik utvrđeno je da istim traženo: "Uz svjetiljku potrebno isporučiti: ...Svjetlotehnički proračun u digitalnom formatu programskog alata RELUX ili DIALUX na CD-u i ispisanom formatu kojim se dokazuje usklađenost ponudene svjetiljke sa uvjetima iz projekta (geometrijske veličine)...."

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da isti nije u svojoj ponudi dostavio svjetlotehnički proračun u ispisanom formatu, međutim ujedno je utvrđeno da je troškovnikom dostava svjetlotehničkog proračuna u ispisanom formatu tražena uz svjetiljku, dakle tek u fazi izvršenja ugovora. Iako je uvriježeno načelo da se svi dokazi propisani dokumentacijom o nabavi, ukoliko drugačije nije propisano, dostavljaju uz samu ponudu, u slučaju propisivanja iznimke, vrijeme dostave određenog dokaza može biti i neko drugo, kao što je to ovdje slučaj. Slijedom svega navedenog, ovaj žalbeni navod je neosnovan.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, ovo tijelo nije utvrdilo osobito bitne povrede. Naime, ovo tijelo je provjerilo rok određen za dostavu ponuda i utvrdilo da je isti određen sukladno članku 236. ZJN 2016. U predmetnom postupku javne nabave nije bilo propusta vezano za slanje ispravka obavijesti na objavu niti oko produljenja roka za dostavu ponuda. Kriterij za odabir ponude je u skladu s člankom 286. ZJN 2016. Nadalje, temeljem dokumentacije predmetnog postupka kojom ovo tijelo raspolaže nije utvrđeno postojanje obveznih osnova za isključenje odabranog ponuditelja niti proizlazi da je naručitelj vodio pregovore ili da je ponuditelj izmijenio svoju ponudu suprotno odredbama ZJN 2016. Kriteriji za odabir gospodarskog subjekta su određeni sukladno člancima 256.-259. ZJN 2016. Također, nije utvrđena povreda u smislu da naručitelj nije primijenio ili je

neppravilno primijenio koju odredbu izvora prava, što je bilo od utjecaja na zakonitost postupka, a za koju žalitelj nije znao niti mogao znati u trenutku izjavljivanja žalbe.

U skladu s prethodno navedenim, a temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016 odlučeno je kao u točki 1. izreke ovog rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 5.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Članak 431. stavak 2. ZJN 2016 propisuje da Državna komisija odlučuje o troškovima žalbenog postupka, određuje tko snosi troškove žalbenog postupka i njihov iznos te kome se i u kojem roku moraju platiti. Stavak 3. tog članka propisuje da je stranka, na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku. Kako je žalba osnovana, osnovan je i žaliteljev zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka, sukladno članku 430. stavak 1. točka 1. ZJN 2016. Stoga je odlučeno kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave.



Stranke žalbenog postupka:

1. Općina Ferdinandovac,
Ferdinandovac, Trg slobode 28
2. Veritas Esco d.o.o.,
Split, Mejaši 2
3. Zajednica ponuditelja Elda Project j.d.o.o.,
Varaždin, Šetalište F. Tuđmana 1 i
EGS-Elektrograditeljstvo d.o.o., Zagreb,
Alberta Fortisa 10